



Norwegian People's Aid

Department of Mine Action and Disarmament - Support to Ukraine Департамент протимінної діяльності та роззброєння - Підтримка України

REQUEST FOR QUOTATION (RFQ) ЗАПИТ НА КОМЕРЦІЙНУ ПРОПОЗИЦІЮ (RFQ)

Dear Madam/Sir
Шановна пані/пане

You are kindly invited to submit Quotation for the supply of below listed parts and/or services.

Offer shall be submitted in hard and/or soft copy marked with

Вас люб'язно запрошують подати пропозицію на поставку нижчезазначених частин та/або послуг.

Пропозиція подається в друкованому та/або електронному вигляді з позначкою

GPS, related equipment and services Закупівля GPS, супровідного оснащення та послуг

to the following physical address or one of email addresses below.
на вказану нижче фізичну адресу або одну з наведених нижче адрес електронної пошти.

Late offers shall be rejected. Offers sent via email must be in PDF or another non-editable format.
Запізнілі пропозиції відхиляються. Пропозиції, надіслані електронною поштою, мають бути у форматі PDF або іншому форматі, який не можна редагувати.

Office: NORWEGIAN PEOPLE'S AID
Oleksandra Konyskogo Str. 15
Post box No.12
01054 Kyiv, Ukraine

Attention: RFQ No: 193-RFQ-25-012

Additional information may be requested from:

Contact person: Viktoriia Woods Yaroslav Lytvynenko Viktoriia Woods
Telephone: +380 67 445 89 96 and/or +380 93 640 87 28 and/or +380 67 445 89 96
E mail address: vikwoo704@npaid.org yarlit227@npaid.org vikwoo704@npaid.org

s/n	ITEM / ОПИС	QUANTITY / КІЛЬКІСТЬ
1.	Vehicle GPS Tracker with the next characteristics: <ul style="list-style-type: none">• 2G connectivity;• Support for two independent CAN buses;• Compatibility with FMS CAN and sensors under the J1939 protocol;• Capability to process basic CAN data for passenger vehicles;• Geozone monitoring and speed control;• Support for flat floor sensors;• Water identification functionality;• RFID-based trim/water identification;• Compatibility with temperature and humidity sensors;	22



	<ul style="list-style-type: none">• Features for remote movement control and immobilization; <p>GPS-трекер для транспортного засобу з наступними характеристиками:</p> <ul style="list-style-type: none">• Підключення через 2G;• Підтримка двох незалежних CAN-шин;• Сумісність з FMS CAN та датчиками за протоколом J1939;• Можливість обробки базових даних CAN для пасажирських автомобілів;• Моніторинг геозон та контроль швидкості;• Підтримка датчиків для рівної підлоги;• Можливість виявлення води;• Ідентифікація за допомогою RFID для обробки обшивки/води;• Сумісність з датчиками температури та вологості;• Можливості для дистанційного контролю руху та блокування.	
2.	<p>Vehicle's CAN Adapter with the next characteristics:</p> <ul style="list-style-type: none">• Collects data from the CAN bus without damaging the wires.• Powered by the onboard power supply.• Reads signals through the insulation of the CAN bus wires.• Easy to install and operate.• Supports CAN bus speeds from 33 to 1000 kbit/s.• Automatically adjusts the signal level and speed. <p>Адаптер CAN для транспортного засобу з наступними характеристиками:</p> <ul style="list-style-type: none">• Збирає дані з CAN-шини без пошкодження проводів;• Живиться від бортової мережі живлення;• Зчитує сигнали через ізоляцію проводів CAN-шини;• Легкий у встановленні та експлуатації;• Підтримує швидкості CAN-шини від 33 до 1000 кбіт/с;• Автоматично регулює рівень сигналу та швидкість.	22
3.	<p>Contactless RFID Reader with the next characteristics:</p> <ul style="list-style-type: none">• 1-wire interface compatibility with various trackers.• RS485 interface support for different tracker models.• Compatibility with EM-Marine Clamshell RFID cards (1.6 mm). <p>Безконтактний RFID-зчитувач з наступними характеристиками:</p> <ul style="list-style-type: none">• Сумісність з інтерфейсом 1-wire для різних трекерів;• Підтримка інтерфейсу RS485 для різних моделей трекерів;	22



	<ul style="list-style-type: none">Сумісність з RFID-картками EM-Marine Clamshell (1,6 мм).	
4.	Relay (12 VDC) <ul style="list-style-type: none">Standard 12-volt DC relay suitable for vehicle applications.	22
5.	Alarm Button <ul style="list-style-type: none">Push-button switch designed for emergency or alert purposes. Кнопка тривоги <ul style="list-style-type: none">Кнопка для активації сигналізації в надзвичайних ситуаціях.	22
6.	Card for reader "EM-Marine" Картка для зчитувача "EM-Marine"	72
7.	Setup and installation Встановлення та налаштування	22

If you do not wish to submit an offer for this tender, we would be grateful to receive a note to that effect.

Якщо ви не бажаєте подавати пропозицію для цього тендеру, ми будемо вдячні отримати повідомлення про це

Place of item/service delivery: Kyiv, Ukraine

Місце надання товару/послуги: м. Київ, Україна

Offers should include and clearly indicate (where applicable):

- Unit price
- Total price
- Sales and any other taxes or costs related to the supply
- Any and all other costs payable by NPA related to this offer
- Confirmed delivery schedule
- Defects liability/warranty
- Validity of offer which should be a minimum of 7 days

Пропозиції повинні містити та чітко вказувати (де це можливо):

- Ціна за одиницю
- Загальна сума
- Продажі та будь-які інші податки чи витрати, пов'язані з постачанням
- Будь-які інші витрати, які сплачує NPA, пов'язані з цією пропозицією
- Підтверджений графік доставки
- Відповідальність/гарантія за дефекти
- Термін дії пропозиції, який повинен становити мінімум 7 днів.

Should your company be interested in tendering an offer, please submit to physical address or preferably via email in non-editable format to ukr-logistics@npaid.org, by the end of 22 th of January **2025**.

Якщо ваша компанія зацікавлена в тому, щоб подати пропозицію, надішліть її на фізичну адресу або, бажано, електронною поштою в форматі, який не редагується, на ukr-logistics@npaid.org до СОВ, 22 січня **2025 р.**

All quotations received in time, properly sealed or sent via email in non-editable format will be analysed in detail prior to a final decision being taken.

Усі пропозиції, отримані вчасно, належним чином запечатані або надіслані електронною поштою у форматі, який не редагується, будуть детально проаналізовані до прийняття остаточного рішення.



Norwegian People's Aid

NPA is encouraging quotations from women-owned business.
ННД заохочує власниць бізнесів подавати цінові пропозиції.

The lowest price will not necessarily be awarded the contract.
Найнижча ціна не обов'язково буде нагороджена контрактом.

This will depend upon the detailed analysis and will be awarded to the company whose offer most suites requirements and provides best value for money.

Це залежатиме від детального аналізу та буде присуджено компанії, чия пропозиція найбільше відповідає вимогам і забезпечує найкраще співвідношення ціни та якості.

Information to bidders:

1. Offers must be on company headed documentation or on signed and stamped RFQ. Offers which do not comply with any of our tender conditions as contained herein will not be considered.
2. Bidders agree to be processed through Web-based restricted party watch list screening solutions. (i.e. CSI WatchDog)
3. The supply can subject to a Contract of Supply, a sample of which will be available upon request.
4. NPA reserves the right to accept the whole or part of your offer, the details of which will be agreed upon prior to the signing of the Purchase order or Contract of Supply.
5. Payment will be made by bank transfer.
6. Cheques will only be made payable to the Suppliers Company Bank Account.
7. NPA will not be responsible for any bank service charges.
8. All related taxes and contributions are to be included in your financial offer.
9. There will be liquidated damages equivalent to a deduction of 0.5% per day or part thereof up to a maximum of 25% for delays due to default on the part of the suppliers.

Should you require further information, please contact NPA at the address above.

Інформація для учасників:

1. Пропозиції мають міститися в документації компанії або в запиті пропозицій із підписом. Пропозиції, які не відповідають будь-яким із наших тендерних умов, як тут міститься, не розглядатимуться.
2. Учасники, що подають цінові пропозиції, погоджуються на проходження перевірки через веб-базовані рішення для скринінгу списків обмежених сторін (наприклад, CSI WatchDog).
3. Постачання може регулюватись Контрактом на постачання, зразок якого буде доступний за запитом.
4. NPA залишає за собою право повністю або частково прийняти вашу пропозицію, деталі якої будуть узгоджені до підписання замовлення на купівлю або контракту на поставку.
5. Оплата буде на банківський рахунок
6. NPA не несе відповідальності за жодні комісії за банківські послуги.
7. Усі відповідні податки та внески повинні бути включені у вашу фінансову пропозицію.
8. Буде сплачено неустойку, еквівалентну відрахуванню 0,5% на день або його частини до максимум 25% за затримки через невиконання зобов'язань з боку постачальників.

Якщо вам потрібна додаткова інформація, зв'яжіться з NPA за вказаною вище адресою

Yours truly,

Viktoriiia Woods
Procurement Officer

Signature:



Norwegian People's Aid

Kyiv, January 20th,2025